

文化体育设施

スポーツ施設・文化施設

埼玉県东南部地区公共设施的预约指南系统 “まんまる预约”

使用埼玉县东南部5市1町（越谷市、草加市、八潮市、三乡市、吉川市、松伏町）内の公共设施时，除了直接在窗口申请以外，也可以通过电话、手机和电脑上网，365天24小时（检修时间除外）进行申请。

设施使用费从银行账户自动扣除。谁都可以查看设施的使用情况，但是需要事先进行用户登记才能申请。在各设施的窗口可以免费办理用户登记。

问讯处：政策课 ☎048-963-9112

●埼玉県东南部地域公共施設予約案内システム 「まんまるよやく」

埼玉県东南部5市1町（越谷市、草加市、八潮市、三郷市、吉川市、松伏町）内の公共施設の使用について、従来からの窓口での申込みに加え、電話やインターネットに接続したパソコン、携帯電話からも、24時間365日（保守点検時を除く）申込みができるシステムです。

また、施設使用料の支払いは、口座振替となります。

なお、施設の空き状況はどなたでも見ることができますが、申込みをするためにはあらかじめ利用者登録が必要です。利用者登録は、各施設の窓口で無料でできます。

【問合せ】政策課 ☎963-9112

<http://cms.manmaruyoyaku2.jp/>

体育设施

【スポーツしたい方へ】

市立体育館

市内除了综合体育馆以外还有5个地区体育馆，竞技大会、俱乐部、兴趣班等团体可以利用。

休息日：年末年初（12月28日～1月4日）

申请：从使用日的1个月前开始，在想用的体育馆申请。

运动项目：篮球、排球、羽毛球、乒乓球等

问讯处：

- (1) 第1体育馆 ☎048-976-2506
- (2) 第2体育馆 ☎048-976-2506
- (3) 北体育馆 ☎048-975-2012
- (4) 南体育馆 ☎048-987-8438
- (5) 西体育馆 ☎048-986-0066

●市立体育館

市内には総合体育館のほか5つの地域体育館があり、競技大会、クラブ・サークル等の団体での利用ができます。

- 休館日：年末年始（12月28日～1月4日）
- 申込み：使用日の1カ月前から当該体育館で受け付けます
- 利用可能種目：バスケット、バレー、バドミントン、卓球など

【問合せ】

- ①第1体育館（大沢2-10-21） ☎976-2506
- ②第2体育館（大沢2-10-21） ☎976-2506
- ③北体育館（大杉510） ☎975-2012
- ④南体育館（川柳町4-20） ☎987-8438
- ⑤西体育館（七左町4-223） ☎986-0066

市立総合体育館

适合观看、锻炼、娱乐、运动、比赛等各种用途的综合性体育馆。

开放时间：9:00～22:00

休息日：年末年初（12月28日～1月4日）

申请：从使用月的3个月前开始受理。请直接在综合体育馆或“まんまる预约”网上进行申请。

问讯处：综合体育馆 ☎048-964-4321

●市立総合体育館

観る、鍛える、楽しむ、運動や競技をするなどさまざまな用途にこたえる総合体育館です。

- 開館時間：9時～22時
- 休館日：年末年始（12月28日～1月4日）
- 申込み：直接総合体育館または「まんまるよやく」で申込みください。使用月の3カ月前から受け付けます

【問合せ】総合体育館（増林2-33） ☎964-4321

灰斑鳩运动公园竞技场

开放时间：9:00～17:00

休息日：年末年初（12月29日～1月3日）

申请：从使用月的2个月前开始，在竞技场受理。

问讯处：灰斑鳩运动公园竞技场 ☎048-971-3230

●しらこばと運動公園競技場

- 利用時間：9時～17時
- 休場日：年末年始（12月29日～1月3日）
- 利用申込：使用月の2カ月前から競技場で受け付けます

【問合せ】しらこばと運動公園競技場（小曾川729-1） ☎971-3230



越谷市民游泳池

此设施有温水游泳池和健身房。

开放时间: 9:30~21:30

温水游泳池: 每隔 2 小时 30 分钟换场

健身房: 开馆时间内都可以利用

休息日: 星期一 (如果是节日或调休日则推至次日)、
年末年初 (12 月 29 日~1 月 3 日)

问讯处: 越谷市民游泳池 ☎048-992-6602

●越谷市民プール

本施設は、温水プールとトレーニングルームで構成されています。

開館時間: 9時30分~21時30分

➤ 温水プール…2時間30分の入れ替え制

➤ トレーニングルーム…9時30分~21時30分の開館時間内で利用できます

休館日: 月曜日 (ただし、月曜日が祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 (12月29日~1月3日)

【問合せ】 越谷市民プール (増林 3-2-2)

☎992-6602

室外体育设施

市内有以下室外体育设施:

棒球场: 北越谷第五公园、千间台第四公园、大杉公园、川柳公园、江戸川广域运动公园、平方公园、灰斑鸠运动公园、越谷市民球场

网球场: 越谷综合公园、川柳公园、出羽公园、平方公园、北体育馆、东越谷第二公园、灰斑鸠运动公园

足球场: 越谷流通公园

射箭场: 北越谷第五公园

垒球场: 灰斑鸠运动公园

日本射箭场: 绿之森公园

相扑场: 出羽公园

多功能运动场: 越谷综合公园

竞技场: 灰斑鸠运动公园、第 2 竞技场

问讯处: 体育振兴课 ☎048-963-9284

●屋外体育施設

市内には次の屋外体育施設があります

野球場: 北越谷第五公園、千間台第四公園、大杉公園、川柳公園、江戸川広域運動公園、平方公園、しらこぼと運動公園、越谷市民球場

庭球場: 越谷総合公園、川柳公園、出羽公園、平方公園、北体育館、東越谷第二公園、しらこぼと運動公園

サッカー場: 越谷流通公園

洋弓場: 北越谷第五公園

ソフトボール場: しらこぼと運動公園

弓道場: 緑の森公園

相撲場: 出羽公園

多目的運動場: 越谷総合公園

競技場: しらこぼと運動公園、第 2 競技場

【問合せ】 スポーツ振興課 ☎963-9284



埼玉县县民健康福利村

这是邻接埼玉县防灾活动据点的越谷防灾基地，有体育游乐设备的冒险广场和草地广场，还有便于锻炼身体的“健康馆”等。

设施内容

• **室外设施:** 网球场、垒球场、多功能运动场、5 人制足球场、跑道、自行车道、多功能大草坪广场、冒险广场、野鸟池、修景池等

• **室内设施:** 游泳池、健身房、运动室、餐厅、托儿室

问讯处: 埼玉县县民健康福利村 ☎048-962-0294

●埼玉県県民健康福祉村 (ときめき元気館)

県の防災活動の拠点となる越谷防災基地に隣接し、アスレチック遊具のある冒険広場や芝生広場、あなたの健康づくりをサポートする「ときめき元気館」などがあります。

施設内容:

➤ **屋外施設**…テニスコート、ソフトボール場、多目的運動場、フットサル場、ジョギングコース、サイクリングコース、多目的大芝生広場、冒険広場、野鳥の池、修景池等

➤ **屋内施設**…プール、トレーニングルーム、スタジオ、レストラン、託児室

【問合せ】 埼玉県県民健康福祉村 (北後谷 821) ☎962-0294

<http://www.saitama-fukushimura.jp/>

宇宙児童館 向日葵児童館

児童館は希望孩子们能够身心健康地成长并且具有边玩边学习科学的儿童科学馆功能的特色设施。作为“玩乐和创造”的场所，从婴幼儿到高中生谁都可以自由利用，参加学习。设有游戏室、幼儿室、玩具图书室、工作室、图书室、实验室等，开展各具特色的儿童馆活动。

开放时间：9:00～17:00

休息日：星期一（如果是节日或调休日则推至次日）、年末年初

宇宙児童館

以“天文和物理”为主题，有圆顶直径为12米的天文馆、宇宙展示角、科学体验角。在直径为40厘米的望远镜的天体观测室内，除了4月和6月以外，每个月都举办天体观测会。

向日葵児童館

以“生物和环境”为主题，有能观察微观世界的电子显微镜、番茄等的水气种植角、生物和环境科学的展示角、能观察淡水鱼的小型水族馆，还有200英寸大型影像的视听大厅。

问讯处：

- (1) 宇宙児童館 ☎ 048-978-1515
- (2) 向日葵児童館 ☎ 048-986-3715

●児童館コスモス・児童館ヒマワリ

児童館は、子どもたちが心身ともに健やかに成長してくれることを願い、また遊びながら科学を学べる子ども科学館の機能をあわせ持った特色ある施設です。「遊びと創造」の場として、乳幼児から高校生までの方なら自由に利用でき、参加し学ぶことができます。遊戯室、幼児室、おもちゃ図書室、工作室、図書室、実験室などを備え、それぞれ特色ある児童館事業を展開しています。

- 利用時間：9時～17時
- 休館日：月曜日（祝日・振替休日の場合は翌日）、年末年始



- ▶ 児童館コスモス：「天文と物理」をテーマに、ドームの直径が12mのプラネタリウムや宇宙展示コーナー、科学体験コーナーがあり、口径40cmの望遠鏡を備えた天体観測室では4月と6月を除き毎月天体観望会を開催しています。
- ▶ 児童館ヒマワリ：「生物と環境」をテーマに、ミクロの世界を観ることができる電子顕微鏡やトマトなどの水気栽培コーナー、生物・環境科学展示コーナー、淡水魚が観察できるミニ水族館、200インチの大型映像が楽しめる視聴覚ホールがあります。

【問合せ】

- ① 児童館コスモス（千間台東2-9）☎ 978-1515
- ② 児童館ヒマワリ（蒲生旭町11-35）☎ 986-3715

科学技术体験中心“奇迹”

这是为了通过观察、实验、手工制作等利用五官感觉的体验，提高对理科和科学技术感兴趣的的同时，培养肩负未来的具有丰富创造力的人才，在娱乐中走近科学的参加型体验设施。通过能模拟体验在月球行走的“月球行走”体验装置以及参加科学实验、手工制作和科学展示等体验，认识科学的根源，大人和小孩都可以开始学习“自己”的科学。

此外，可以利用多功能大厅和教室举办会议和演讲会等。

开放时间：9:00～17:00

休息日：星期一（节日除外）、节日的次日（星期六是节日除外，如果星期五是节日则推至下周二）、年末年初

问讯处：

科学技术体験中心“奇迹” ☎ 048-961-7171

●科学技術体験センター「ミラクル」

観察や実験、工作などの五感を使った体験を通し、理科や科学技術への関心を高めてもらうとともに、未来を担う創造性豊かな人材を育てることを目的とした、楽しみながら科学に親しめる参加型体験施設です。月面歩行を疑似体験できる「ムーンウォーカー」をはじめとする体験装置や科学実験・工作、サイエンスショーへの参加体験を通し科学の原点に触れることで、大人から子どもまでそれぞれが「自分」の科学をはじめることができます。

また、会議や講演会などに多目的ホール、レクチャー室を利用することができます。

- 利用時間：9時～17時
- 休館日：月曜日（祝日を除く）、祝日の翌日（土曜日が祝日の場合を除く。金曜日が祝日の場合はその翌週の火曜日）、年末年始

【問合せ】科学技術体験センター「ミラクル」

（新越谷1-59）☎ 961-7171

男女共同参画支援中心 “热心越谷”

可以参加有关男女共同参画的讲座和活动，自由阅览有关男女共同参画的图书、杂志和信息杂志等，还可以利用研讨室（需要预约）以及上网检索信息。另外，免费接受有关女性的生活方式和生活伴侣的咨询以及法律咨询等，支援市民团体的活动。

开放时间：9:00～21:00（星期天截至 17:00）

休息日：星期一、节日（如果星期一是节日则星期二也休息）、年末年初

问讯处：男女共同参画支援中心 “热心越谷”

☎048-970-7411

●男女共同参画支援センター「ほっと越谷」

男女共同参画に関する講座やイベントに参加したり、男女共同参画に関する図書や雑誌、情報誌を自由にみる事ができます。

このほかにも、セミナールームの利用（要予約）や、インターネットでの情報検索ができます。また、女性のための生き方・パートナー相談や法律相談を無料でだったり、市民団体の活動を支援したりしています。

- **利用時間：**9時～21時（日曜日は17時まで）

- **休館日：**月曜日、祝日（月曜日が祝日の場合は火曜日も休館）、年末年始

【問合せ】男女共同参画支援センター「ほっと越谷」

（大沢3-6-1 パルテきたこし3階） ☎970-7411

<http://hot-koshigaya.jp/>

越谷市市民活動支援中心

5层作为“市民活动支援中心”，设有活动室、印刷室、多功能场所、团体更衣柜和邮箱等，提供市民活动场所，市民可以自由地参加活动以及收集各种信息。

5层还有市的观光和土特产等的宣传据点“观光和土特产信息角”。4层有出借图书、CD、DVD等的“中央图书室”。

开放时间（5层）：9:00～21:30

休息日：年末年初（12月29日～1月3日）

问讯处：越谷市市民活动支援中心

☎048-969-2750

●越谷市市民活動支援センター

5階には、「市民活動支援センター」として、活動室、印刷作業室、多目的スペース、団体ロッカー、メールボックスなどを設置し、市民活動を行う場を提供することで、市民の皆様が自由に市民活動に参加し、また、さまざまな情報収集ができます。

また、同じ5階には、市の観光や特産物などのPR拠点となる「観光・物産情報コーナー」、4階には、図書・CD・DVDなどの貸し出しを行う「中央図書室」があります。

- **利用時間（5階）：**9時～21時30分

- **休所日：**年末年始（12月29日～1月3日）

【問合せ】越谷市市民活動支援センター（弥生町16-1 越谷ツ

インシティBシティ5階・4階） ☎969-2750

市立図書館

市立図書館有大量藏书，与3个图书室合作充实图书馆服务，还举行各种活动，提供资料发送服务等。另外，可以从主页上检索藏书以及预约资料，确认新到的图书和各种活动的日程等。

开放时间：

星期二～星期五：10:00～19:00

星期六、星期日、节日：9:30～17:00

休息日：星期一、调休日等、年末年初（12月29日～1月4日）、春秋季节的特别整理期间、馆内整理日（除星期六和星期日以外的月末）

移动图书馆：2台流动图书馆车“灰斑鸠号”载着许多书籍巡回在市内32处。

问讯处：市立图书馆 ☎048-965-2655

●市立図書館

多くの蔵書があり、3つの図書室と連携をとりながら図書館サービスの充実に努めています。催し物の開催、資料配送サービス等の活動もこなしています。また、ホームページから蔵書検索および資料の予約、新着図書や行事の確認等ができます。

- **開館時間：**

➢ 火曜～金曜日…10時～19時

➢ 土曜日・日曜日、祝日…9時30分～17時

- **休館日：**月曜日、振替休日等、年末年始（12月29日～1月4日）、春秋の特別整理期間、館内整理日（土曜・日曜を除く月の末日頃）

- **移動図書館：**2台の移動図書館車「しらこぼ号」が、たくさん本を積んで市内32カ所を巡回しています。

【問合せ】市立図書館（東越谷4-9-1） ☎965-2655

<http://lib.city.koshigaya.saitama.jp/>

北部市民会館図書室

开放时间：9:00～21:30

休息日：毎月第2、4个星期一（如果是节日则推至次日）、年末年初（12月29日～1月4日）、特别整理期间、室内整理日（只限月末的上午，如果是星期六或星期日则在17:00以后）

问讯处：北部市民会館図書室 ☎048-978-5311

●北部市民会館図書室

- **開室時間：**9時～21時30分

- **休室日：**毎月第2・4月曜日（祝日の場合はその翌日）、年末年始（12月29日～1月4日）、特別整理期間、室内整理日（月の末日の午前中のみ。ただし土曜・日曜日の場合は17時以降）

【問合せ】北部市民会館図書室（恩間181-1） ☎978-5311

南部图书室

开放时间：10:00～21:00

(星期六、星期日和节日从 9:30 开始)

休息日：6月、9月、12月和3月的第2个星期一
(系统检修日)、年末年初(12月29日～1月4日)、
特别整理期间、室内整理日(只限星期六、星期日
和节日以外的月末上午)

问讯处：南部图书室 ☎048-990-0305

●南部図書館

- 開室時間：10時～21時(土曜・日曜日、祝日は9時30分
から)
- 休室日：6月・9月・12月・3月の第2月曜日(システム
点検日)、年末年始(12月29日～1月4日)、特別整理期間、
室内整理日(土曜・日曜日、祝日を除く月の末日の午前中
のみ)

【問合せ】南部図書館(南越谷1-2876-1 サンシティショッ
ピングセンター6階) ☎990-0305

市民活動支援中心 中央图书室

开放时间：9:30～21:30

休息日：6月、9月、12月和3月的第2个星期一
(系统检修日)、年末年初(12月29日～1月4日)、
特别整理期间、室内整理日(只限星期六、星期日
和节日以外的月末上午)

问讯处：市民活動支援中心中央图书室
☎048-969-1800

●市民活動支援センター 中央図書館

- 開室時間：9時30分～21時30分
- 休室日：6月・9月・12月・3月の第2月曜日(システム
点検日)、年末年始(12月29日～1月4日)、特別整理期間、
室内整理日(土曜・日曜日、祝日を除く月の末日の午前中
のみ)

【問合せ】市民活動支援センター 中央図書館(弥生町16-1 越
谷ツインシティBシティ4階) ☎969-1800

中央市民会館 北部市民会館

馆内有剧场、大厅、会议室、和室和音乐室等，
可以用于举办市民的社区活动和文化活动。

开放时间：9:00～21:30

休息日：

中央市民会館：年末年初(12月29日～1月3日)

北部市民会館：每月第2、4个星期一、年末年初

问讯处：

- (1) 中央市民会館 ☎048-966-6622
- (2) 北部市民会館 ☎048-979-5311

●中央市民会館・北部市民会館

劇場、ホール、会議室、和室、音楽室等があり、市民の皆さん
のコミュニティ活動、文化活動の拠点としてご利用になれます。

- 開館時間：9時～21時30分
- 休館日：
 - 中央市民会館…年末年始(12月29日～1月3日)
 - 北部市民会館…毎月第2・4月曜日、年末年始

【問合せ】

- ① 中央市民会館(越ヶ谷4-1-1) ☎966-6622
- ② 北部市民会館(恩間181-1) ☎979-5311

交流館

馆内有多功能室、小会议室、工作室、和室，
可以用于举办社区活动、终身学习和地区福利等的
活动。

开放时间：8:30～21:30

休息日：星期一(如果是节日则推至次日)、
年末年初

问讯处：

- (1) 赤山交流館 ☎048-963-1511
- (2) 大沢北交流館 ☎048-979-9955
- (3) 蒲生交流館 ☎048-988-0960
- (4) 南部交流館 ☎048-988-8579
- (5) 大袋北交流館 ☎048-971-1010
- (6) 櫻井交流館 ☎048-976-0992
- (7) 南越谷交流館 ☎048-986-7100

●交流館

多目的室・小会議室・創作室・和室があり、地域のコミュニテ
ィ活動、生涯学習、地域福祉等の活動拠点施設としてご利用に
なれます。

- 利用時間：8時30分～21時30分
- 休館日：月曜日(祝日の場合はその翌日)、年末年始

【問合せ】

- ① 赤山交流館(赤山町3-128-1) ☎963-1511
- ② 大沢北交流館(大里326-1) ☎979-9955
- ③ 蒲生交流館(蒲生寿町4-9) ☎988-0960
- ④ 南部交流館(南町1-22-13) ☎988-8579
- ⑤ 大袋北交流館(袋山565-4) ☎971-1010
- ⑥ 櫻井交流館(大泊730-2) ☎976-0992
- ⑦ 南越谷交流館(南越谷5-15-4) ☎986-7100

日本庭園 花田苑

这是一个洄游式池泉日本庭園。庭園中央有面积约为4000平方米的池塘，四周的潺潺流水长达170米，正门是复原后的市内宇田家の長家門。園内还有茶室。

开放时间：入园时间截至关门前1个小时。

4月1日～9月30日：9:00～17:00

星期六、星期日和节日截至19:00（茶室除外）

10月1日～3月31日：9:00～16:00

休息日：年末年初（12月28日～1月3日）
因管理上的需要有可能临时休息。

问讯处：日本庭園 花田苑 ☎048-962-6999

●日本庭園 花田苑

中央に約4,000㎡の池があり、周囲には170mのせせらぎがある日本庭園。廻遊式池泉庭園で、正門には市内宇田家の長家門が復元されています。茶室もあります。

- **開園時間：**

➤ 4月1日～9月30日…9時～17時、土曜・日曜日、祝日は19時まで（茶室を除く）

➤ 10月1日～3月31日…9時～16時

➤ 入園は開園の1時間前まで

- **休園日：**年末年始（12月28日～1月3日）、このほか、管理上必要に応じて臨時休園することもあります

【問合せ】日本庭園 花田苑（花田6-6-2） ☎962-6999

日本文化传承馆 越谷能乐堂

作为振兴日本传统艺术文化及其活动的据点设施以及社区活动设施，深受市民的喜爱。

开放时间：9:00～21:30

休息日：星期三（如果是节日则推至次日）、
年末年初（12月29日～1月3日）

问讯处：日本文化传承馆 越谷能乐堂
☎048-964-8700

●日本文化传承の館 こしがや能楽堂

日本の伝統芸術文化の振興と、その活動の拠点施設として、またコミュニティ施設として親しまれています。

- **開館時間：**9時～21時30分

- **休館日：**水曜日（祝日の場合はその翌日）、年末年始（12月29日～1月3日）

【問合せ】日本文化传承の館 こしがや能楽堂（花田6-6-1）
☎964-8700

越谷市保存民居

大間野町旧中村家住宅

这是江戸时代担任过村长的中村氏旧居。旧居内除了复原后的主屋、长屋門、石蔵和土蔵以外，还展示过去的生活用品等。

开放时间：9:00～17:00（入馆时间截至16:30）

休息日：星期一（如果是节日则推至次日）、
年末年初（12月29日～1月3日）

问讯处：越谷市保存民家大間野町旧中村家住宅
☎048-985-9750

●越谷市保存民家大間野町 旧中村家住宅

江戸時代に名主を勤めた中村氏の旧宅。敷地内には復元した主屋、長屋門、石蔵、土蔵のほか、昔の生活用具なども展示しています。

- **開館時間：**9時～17時（入館は16時30分まで）

- **休館日：**月曜日（祝日の場合はその翌日）、年末年始（12月29日～1月3日）

【問合せ】越谷市保存民家大間野町 旧中村家住宅（大間野町1-100-4） ☎985-9750

越谷市指定有形文化遗产

旧东方村中村家住宅

这是传承至今的江戸时代村长家建筑结构的市指定文化遗产建筑物。住宅区内除了复原后的主屋和药医門以外，还展示从附近的见田方遗址出土的古坟时代的土器等。

开放时间：9:00～17:00（入馆时间截至16:30）

休息日：星期三（如果是节日则推至次日）、
年末年初（12月29日～1月3日）

问讯处：越谷市指定有形文化財
旧东方村中村家住宅 ☎048-986-7051

●越谷市指定有形文化財 旧 東方村中村家住宅

江戸時代における村役人の家の構造を今に伝える市指定文化財の建造物。敷地内には復元した主屋、薬医門のほか、周辺に立地する見田方遺跡から出土した古墳時代の土器なども展示しています。

- **開館時間：**9時～17時（入館は16時30分まで）

- **休館日：**水曜日（祝日の場合はその翌日）、年末年始（12月29日～1月3日）

【問合せ】越谷市指定有形文化財 旧 東方村中村家住宅（レイクタウン9-51） ☎986-7051

越谷社区中心（太阳城）

作为市民举办艺术文化活动以及进行交流的场所，太阳城深受人们的喜爱。社区内有购物部门和市民会馆部门（公共设施）。

开放时间：9:00～21:30

休息日：年末年初（12月29日～1月3日）

问讯处：越谷社区中心（太阳城） ☎048-985-1111

地区中心 公民馆

市内有13个地区中心和公民馆。除了作为社区活动和终身学习活动等的据点设施以外，还实施地区城市建设的推进、住民票复印件等证明书的发行（越谷地区中心除外）、自治会和社区等的咨询、申请书和申报书的保管以及给市政府转送公函等业务。

另外，设有会议室、和室和烹调室等，可用于俱乐部和兴趣班等的市民团体举办各种活动。

开放时间：8:30～21:30

行政事务为星期一～星期五（节日除外）

8:30～17:15

每月第3个星期日 9:00～16:00

休息日：年末年初

问讯处：

- （1）樱井地区中心 公民馆“朋友”
☎048-970-7600
- （2）新方地区中心 公民馆“油菜花”
☎048-971-0800
- （3）増林地区中心 公民馆
☎048-962-2855
- （4）大袋地区中心 公民馆
☎048-975-3952
- （5）荻岛地区中心 公民馆“蒲公英”
☎048-974-9555
- （6）出羽地区中心 公民馆
☎048-940-7521
- （7）蒲生地区中心 公民馆“伙伴”
☎048-988-0600
- （8）川柳地区中心 公民馆
☎048-987-8213
- （9）大相模地区中心 公民馆
☎048-988-7370
- （10）大泽地区中心 公民馆
☎048-976-5800
- （11）北越谷地区中心 公民馆
☎048-976-5758
- （12）越谷地区中心 公民馆
☎048-965-3093
- （13）南越谷地区中心 公民馆“调色板”
☎048-990-1200

●越谷コミュニティセンター（サンシティ）

市民の皆さんの芸術・文化活動・交流の場として「サンシティ」の名で親しまれ、ショッピング部門と市民会館部門（公共施設）があります。

- **利用時間：**9時～21時30分

- **休館日：**年末年始（12月29日～1月3日）

【問合せ】越谷コミュニティセンター（サンシティ）（南越谷1-2876-1） ☎985-1111

●地区センター・公民館

地区センター・公民館は、市内に13カ所あります。コミュニティ活動や生涯学習活動などの拠点施設となるほか、地区からのまちづくり事業の推進、行政事務（越ヶ谷地区センターを除く）として住民票の写し等の証明書発行業務、自治会・コミュニティ相談等の相談業務、申請書や届出書を預かり、市役所へ送る文書回送業務を行っています。

また、会議室・和室・調理室などがあり、クラブやサークル等の自主的な活動をはじめ、市民の皆さんのさまざまな活動にご利用いただけます。

- **利用時間：**8時30分～21時30分

➤ 行政事務は月曜～金曜日（祝日を除く）、8時30分～17時15分および毎月第3日曜日9時～16時

- **休所日：**年末年始

【問合せ】

- ① 桜井地区センター・公民館「あすばる」（下間久里792-1）
☎970-7600
- ② 新方地区センター・公民館「なのはな」（大吉470-1）
☎971-0800
- ③ 増林地区センター・公民館（増林3-4-1）
☎962-2855
- ④ 大袋地区センター・公民館（大竹160-2）
☎975-3952
- ⑤ 荻島地区センター・公民館「たんぼほ」（南荻島190-1）
☎974-9555
- ⑥ 出羽地区センター・公民館（七左町4-248-1）
☎940-7521
- ⑦ 蒲生地区センター・公民館「パコム」（登戸町33-16）
☎988-0600
- ⑧ 川柳地区センター・公民館（川柳町2-485）
☎987-8213
- ⑨ 大相模地区センター・公民館（相模町3-42-1）
☎988-7370
- ⑩ 大沢地区センター・公民館（大沢2-10-40）
☎976-5800
- ⑪ 北越谷地区センター・公民館（北越谷4-8-35）
☎976-5758
- ⑫ 越ヶ谷地区センター・公民館（越ヶ谷4-1-1 中央市民会館内）
☎965-3093
- ⑬ 南越谷地区センター・公民館「パレット」（南越谷4-21-1）
☎990-1200

再利用广场启发设施

作为越谷市的再利用据点设施，启发市民减少垃圾和资源再利用的意识，收集和提供相关信息，修理大件垃圾进行再利用等。

设有能亲身体验并学习本市的垃圾分类等的再利用信息专栏、图书和信息检索角、再利用活动室、多功能室、再利用工作室以及展示角，大家都可以自由参观。设施内随时销售再利用家具（销售时间9:00～15:00）。另外，在市的处理不可燃垃圾等资源再利用设施，还可以参观实际操作场景。

开放时间：9:00～17:00

休息日：星期一、节日（如果星期一是节日则星期二也休息）、年末年初

问讯处：再利用广场 ☎048-976-5371

●リサイクルプラザ啓発施設

ごみの減量・資源化への啓発や情報の受発信、粗大ごみの修理再生などを行う、市のリサイクル拠点施設です。

市のごみ分別などを実際に体験しながら学習できるリサイクル情報コーナーや図書・情報検索コーナー、リサイクル活動室、多目的室、再生工房、展示コーナーを備えており、どなたでも自由に見学できます。また、修理再生した家具を常時販売しています（販売時間9時～15時）。併設する市の不燃ごみなどを処理する資源化施設も、見学コースから実際の作業風景を見学することができます。

- **利用時間：**9時～17時

- **休館日：**月曜日、祝日（月曜日が祝日の場合は火曜日も休館）、年末年始

【問合せ】 リサイクルプラザ（砂原355） ☎976-5371

室外施設 住宿施設

【屋外施設・宿泊施設】

灰斑鳩露营地

灰斑鳩運動公園内の露营地有伙房和炉灶，家属或团体可以在此举办一日游的野外活动。

以培养青少年健康成长为目的青少年相关团体（需要事先登记）可以在此住宿。

开放期间：4月1日～11月30日

开放时间：9:00～16:00（10月以后截至15:00）

开放对象：在市内居住、工作和上学的人（住宿活动只限事先有登记的在市内活动的青少年相关团体或者类似团体，必须由登记过的有住宿知识和经验的指导员同伴。）

地址：砂原39

问讯处：灰斑鳩運動公園竞技场 ☎048-971-3230

●しらこばとキャンプ場

しらこばと運動公園内のキャンプ場には、炊事場やかまどがあり、家族やグループなどで日帰りの野外活動ができます。

また、青少年健全育成を目的とする青少年関係団体（事前に登録が必要です）による宿泊利用もできます。

- **利用期間：**4月1日～11月30日

- **利用時間：**9時～16時（10月以降は15時まで）

- **利用対象：**市内在住・在勤・在学の方（宿泊利用は、事前に登録した市内で活動する青少年関係団体またはそれに準ずる団体のみです。また、宿泊の知識・経験のある登録済みの指導者の同伴が必要です）

- **所在地：**砂原39

【問合せ】 しらこばと運動公園竞技场 ☎971-3230

坎贝尔市野鸟之森

这是在平成7年为纪念越谷市与澳大利亚坎贝尔市缔结友好城市10周年而建造的设施。除了在鸟笼里的米切氏凤头鹦鹉等澳大利亚野鸟以外，还有红颈袋鼠、鸚鵡、灰斑鳩（市鳥）等鸟类24种534只和袋鼠2种3只（截至平成27年3月31日）。

开放时间：9:00～16:00（入园时间截至15:30）

休息日：星期一（如果是节日则推至次日）、年末年初
另外，因管理上的需要有可能临时休息。

问讯处：坎贝尔市野鸟之森 ☎048-979-0100

●キャンベルタウン野鳥の森

越谷市とオーストラリアのキャンベルタウン市との姉妹都市提携10周年を記念し平成7年に開園。クルマサカオウム等オーストラリアの野鳥がいるバードゲージのほかにも、アカクビワラビー、エミュー、さらにシラコバト（市の鳥）など、鳥類24種534羽、ワラビー2種3頭を展示しています（平成27年3月31日現在）。

- **開園時間：**9時～16時（入園は15時30分まで）

- **休園日：**月曜日（祝日の場合は、その翌日）、年末年始。

このほか、管理上必要に応じて臨時休園することもあります。

【問合せ】 キャンベルタウン野鳥の森（大吉272-1）
☎979-0100

越谷有泷植物园

此植物园位于市中心的绿之森公园内，面积约有 9000 平方米，是故人有泷龙雄氏所有的“有泷树木园”，于平成 14 年寄赠给越谷市。园内以被指定为市天然纪念物的北美原产落羽松为首，还有树干周长超过 4 米的枫杨大树、种类繁多的山茶花等，大约 300 种 1200 棵以亚热带树木为主的树木，还能观察到稀罕花草、野鸟和昆虫。

开放时间：9:00～17:00（10 月～3 月截至 16:00）、
入园时间截至关门 30 分钟前。

休息日：星期一（如果是节日则推至次日）、
年末年初（12 月 29 日～1 月 4 日）
因管理上的需要有可能临时休息。

地址：越ヶ谷 2563-1

问讯处：公园绿地课 ☎048-963-9225

●越谷アリタキ 植物園

越谷アリタキ 植物園は市の中央に位置する緑の森公園内にある面積約 9,000 m²の植物園です。

この植物園は、平成 14 年に故・有瀧龍雄氏所有の「アリタキ・アーボレータム」が市に寄贈されたものであり、園内には市の天然記念物に指定されている北米原産のラクウショウをはじめ、幹周り 4m 以上もある巨樹シナサワグルミや多種のツバキなど、暖温帯性の樹木を中心に約 300 種、約 1,200 本の樹木が植えられています。そのほか、希少な草花や野鳥・昆虫も観察することができます。

- **開園時間：**9 時～17 時（10 月～3 月は 16 時まで。入園は開園の 30 分前まで）

- **休園日：**月曜日（祝日の場合は、その翌日）、年末年始（12 月 29 日～1 月 4 日）。このほか、管理上必要に応じて臨時休園することもあります。

- **所在地：**越ヶ谷 2563-1

【問合せ】公園緑地課 ☎963-9225

国民宿舎「両神庄」

这是县内唯一的国民宿舎。周围有四季的花草、群山和溪谷等得天独厚的自然环境，还有值得推荐的天然温泉供您享受。

越谷市民的优惠利用：

预约时请说明本人是越谷市民。入住时，请出示驾照或保险证等能证明是越谷市民的证件后才能享受住宿优惠，每人每宿可以便宜 2000 日元。

请直接向“两神庄”预约。

地址：秩父郡小鹿野町两神小森 707

☎0494-79-1221

问讯处：国民健康保険課 ☎048-963-9154

●国民宿舎「両神荘」

四季を通じた草花、山々や溪谷を中心とした豊かな自然に恵まれた、県内唯一の国民宿舎です。自慢の天然温泉をお楽しみください。

- **越谷市民の優待利用について：**

➤ 利用は施設に予約を入れる際、越谷市民であることを伝えてください。宿泊されるときに免許証・被保険者証等の越谷市民であることを証明できるものを提示して宿泊料の割引を受けてください。1 人 1 泊 2,000 円の割引が受けられます。

➤ ご予約は、「両神荘」へ直接連絡してください。

- **所在地：**秩父郡小鹿野町両神小森 707

（☎0494-79-1221）

【問合せ】国民健康保険課 ☎963-9154

县営灰斑鳩水上公園

有 9 个游泳池、小型高尔夫、自行车和鱒鱼垂钓等设施。

开放时期：

- 夏季游泳池：7 月中旬～8 月下旬
- 小型高尔夫球场：9 月中旬～次年 5 月下旬
- 飞盘高尔夫球场：9 月中旬～次年 5 月下旬
- 鱒鱼垂钓（游泳池垂钓）鱼饵垂钓场：
11 月上旬～次年 5 月上旬
- 诱饵、飞钓场：11 月上旬～次年 3 月下旬
- 自行车：9 月中旬～次年 5 月下旬
- 乒乓球：9 月中旬～次年 3 月下旬

问讯处：县営灰斑鳩水上公園 ☎048-977-5111

●県営しらこぼと水上公園

9 つのプール、ミニチュアゴルフ、自転車、マス釣りなどが楽しめます。

- **開園期間：**

➤ 夏季プール…7 月中旬～8 月下旬

➤ ミニチュアゴルフ…9 月中旬～翌年 5 月下旬

➤ ディスクゴルフ…9 月中旬～翌年 5 月下旬

➤ マス釣り（プールフィッシング）エサ釣り場

…11 月上旬～翌年 5 月上旬

➤ ルアー・フライ釣り場…11 月上旬～翌年 3 月下旬

➤ 自転車…9 月中旬～翌年 5 月下旬

➤ 卓球場…9 月中旬～翌年 3 月下旬

【問合せ】県営しらこぼと水上公園（小曾川 985）

☎977-5111

安達太良高原少年自然之家

少年自然之家是通过中小学的自然教室或林间学校、滑雪教室培养健全少年的设施。平时可作为滑雪、登山、自然散步等的据点设施，谁都可以利用。

申请：5市1町の利用者在利用日の3个月前，5市1町以外の利用者在利用日の2个月前开始受理。请事先打电话向终身学习课确认空房情况后预约，在利用日の7天前申请并付款。

地址：

福島県二本松市大字永田字长坂国有林14林班
☎0243-24-2561

问讯处：终身学习课 ☎048-963-9283

●あだたら高原少年自然の家

少年自然の家は、小・中学校の自然教室や林間学校、スキー教室を通して健全な少年を育成するための施設です。

一般宿泊利用日には、スキーや登山、自然散策などの拠点施設として、どなたでもご利用いただけます。

- **申込み：**5市1町内の利用者は利用日の3カ月前、5市1町内以外の利用者は2カ月前から受け付けします。生涯学習課へ電話で空き状況等を確認のうえ予約し、利用日の7日前までに宿泊料金を添えて利用申請をしてください
- **所在地：**福島県二本松市大字永田字长坂国有林14林班
(☎0243-24-2561)

【問合せ】 生涯学習課 ☎963-9283